

Barnakonsertir við finskum Mumi-orkestri

– í Runavík, Skopun, Fuglafirði og í Norðurlandahúsinum

*Vem kommer í vár ruta hár
jovisst det mumintroller är
Med sametsnos och liten svans
det bästa troll som nånsin fanns
Det är ju Mumin.....*

Hesin sangurin var fyrstu ferð á hoyra í finska sjónvarpinum á heysti 1991. Tá byrjaði mumiðin, og tað vardi ikki leingi, so kom nýggjur mumisangur »mamama och papapapa«. Hesin sangur varð eins og hin fyrsti væl móttikin bæði av ungum og gomlum. Henda góða móttøka fekk hollenska tónasmiðin Pierre Kartner at skriva fleiri sangir um mumisöguna. Hetta førði so aftur við sær eina samling av 14 nýggjum sangum.

Teir 14 nýggju sangirnir komu út í Finnlandi á heysti 1992, og fyri jól sama árið vóru longu seld 25.000 ein-tøk, sum er markið fyri eini gullplátu. Samstundis varð ein vaksandi áhugi at fáa mumisangirnir í konsertútgávu. Fyrsta mumi-konsertin var í november 1992.

Fram til dagin í dag hava Benny Törnroos og Haffs-orkestrið havt mumi-konsertir næstan 100 ferðir, bæði á finskum og svenskum máli. Metið fyri eina konsert hevur verið 1230 børn og vaksin.

Mumi-konsertirnar stremba eftir at undirhalda og at fáa børnini við undir konsertini. Hvussu dansar tú mumi-dans? Hvat hendir, tá mumi-mamman fyllir árið? Hvussu gekk lítu My við kazoo spælinum? Hesi svarini fáa tit, tá ið tit koma til eina mumi-konsert.

Konsertin er í gott og væl ein tíma.

Leikararnir í Haffs-orkestrinum eru: Janne Mansikka, klaver, Niclas Rosström, trummur, Curre Quarnström, bass, Eije Oscarsson dragspæl og saxofon og Benny Törnroos,



guitar og sang.

Finska orkestrið kemur á Føroyavitjan í næstu viku, og fara teir at hava hesar barnakonsertir:

Teir koma mikudagin 14. sept., og tað kvøldið verður barnakonsert kl. 19 í lítót-arhøllini í Runavík, hósdagin 15. sept. kl. 10.30–12 verður barnakonsert í Ungmannahúsinum í Skopun, og er henda konsertin ætlað skúlabørnum á Sandoyinni,

1.–6. flokk. Fríggjadagin 16. sept. kl. 10.30–12 verður barnakonsert í Fuglafjarðar skúla og leygardagin 17. sept. kl. 15–17 verður ein barna- og foreldrakonsert í Norðurlandahúsinum.

Tíðindaskriv

Navnakapping – hvussu skulu tey eita?

Í sambandi við at ætlanin er fyrst í komandi ári at geva út eina røð av heftum við Donald Duck ella Anders And, skipar Bókadeild Føroya Lærarafelags í september mánaði fyri navnakapping. Endamálið við hesi kapping er at finna føroysk nøvn til Anders And og allar hinar dunnumar og verurnar í »Andeby«.

Bókadeildin ætlar at geva út 4 ella 5 stór hefti við Donald Duck/Anders And um árið, men talan er tó ikki um at geva út tey vanligu Anders And-bløðini á føroyskum. Føroyska útgávan verður hinvegin skipað sum eitt savn av teimum bestu Anders And-søgnum, sum framúrskarandi amerikanski teknari Carl Barks teknaði í ein mansaldur frá 1943 til 1966. Føroysku Donald Duck/Anders And-heftini verða um 50 síður til støddar í litum, og prísurin verður væntandi 54 kr. fyri hvørt hefti. Pauli Nielsen, rektari á Føroya Lærarskúla, fer at týða Donald Duck til føroyskt.

Høvi verður tó at síggja Donald Duck/Anders And á føroyskum, áðrenn hann kemur út sum hefti. Donald Duck/Anders And verður nevniliga fóst teknið í Barnablaðnum longu frá blaðnum, sum kemur í oktober.

Vinnarar fáa

1. árgang ókeypis

Øll, sum hava hug, kunnu luttaka í kappingini at geva dunnuverunum navn. Í lýsing aðrastaðis í blaðnum í dag verður greitt nærri frá hesi kapping. Tey, sum senda inn uppskot til nøvn, eru við í lutakasti um 30 ókeypis 1. árgangir av føroysku Donald Duck/Anders And-heftunum, og millum teirra, sum eiga bestu nøvnini til ávíkavist Anders And og Andersinu lutar Bókadeildin umframt burtur tvær Anders And-taskur við onkrum í. Uppskot til føroysk nøvn skulu vera Bókadeildini í hendi í seinasta lagi týsdagin 27. september 1994.

Donald Duck - Dunnumar og hinar verurnar

Á enskum	Donskum	Norskum	Svenskum	Finskum	Íslenskum
DONALD DUCK	Anders And	Donald Duck	Kalle Anka	Aku Anka	Andrés Önd
DAISY DUCK	Andersine And	Dolly Duck	Kajsa Anka	Ines Anka	Andrésina Önd
SCROOGE MCDUCK	Joskim von And	Onkle Skrue	Joskim von Anka	Roope-estä	Jóakim Aðalönd
			Færbrot Joskim		
THE NEPHEWS:	Neveerne:		Brorsönerne:		
HUEY	Rip	Ole	Fnatte	Tupu	Ripp
DEWEY	Rap	Dole	Knatte	Lupu	Rapp
LOUIE	Rup	Doffen	Tjatte	Hupu	Rupp
GLADSTONE GANDER	Fætter Højben	Heldige Anton	Kusin Alexander	Hannu Hanhi	Hábein (heppni)
			Alexander Lukas		
GRANDMA DUCK	Bedstemor And	Bestemor Duck	Farmor Anka	Mummo Anikka	Amma Önd
GUS GOOSE	Fætter Guf	Guffen	Mårten Gås	Haneu	Gassi Gæs
GYRO GEARLOOSE	Georg Gearles	Petter Smart	Oppfinnar Jocke	Pelle Peloton	Georg girlausí
"LITTLE BULP"	Lille Hjalper		Medhjælperen	Pikku Apulainen	Litli Hjalpari
CHIP 'N' DALE	Chip og Chap	Snipp og Snapp	Piff och Puff	Tiku ja Taku	Snar og Snöggur
MICKEY MOUSE	Mickey Mouse	Mikke Mus	Musse Pigg	Mikki Hiiri	Mikki Mús
MINNIE MOUSE	Minnie Mouse	Minni Mus	Mimmi Pigg	Minni Hiiri	Mina Mús
GOOFEY	Fedtmule	Langbein	Jan Långben	Hesuu	Gulfi
PLUTO	Pluto	Pluto	Pluto	Pluto	Plutó
CLARABELLE	Klara Malkeko	Klara	Klarabella	Helena	Klara Bella
CLARA CLUCK	Klara Kluk	Klara Klukk	Klara Kluck	Klaara Kotko	Klara Klökk
CHIEF O'HARA	Politiester Strike	Politiester Fiks	Kommissarie Karlsson	Politiimestari Sieu	Bjergfastur lögreglustjóri
MAGICA DE SPELL	Hexia De Trick	Magica Fra Tryll	Magica de Hex	Milla Magie	Hexia de Trix
BEAGLE BOYS	Bjænebanden	B-Gjengen	Björnligan	Karhuokopla	Bjarnabófarnir
BEAGLE BRATS	Balle-Spirerne	B-Gjengen	Björnbusarna	Karhuapennut	Bófahúarnir
BAD PETE	Sorteper	Petter	Svarte Petter	Pekka	Svarti Pétur
SCAMP	Vaks	Fant	Ludde	Pepi	Vaskur
DUCKBURG	Andeby				Andabær
JUNIOR WOODCHUCKS	Grænsparterne				Grænjaxlarnir
manul	Grænspardebogen				Grænjaxlabókin